

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 458/2011 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 458/2011

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第32/2001號行政法規《民政總署之組織及運作》第二十八條第二款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 32/2001 (Organização e funcionamento do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais), o Chefe do Executivo manda:

委任姚汝祥繼續全職擔任民政總署諮詢委員會秘書長職務，並根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第二款有關年齡上限的規定，其任期自二零一二年一月一日起，至二零一二年二月二十二日止。

É renovada a nomeação de Iu Iu Cheong para exercer, a tempo inteiro, as funções de secretário-geral do conselho consultivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, pelo período de 1 de Janeiro de 2012 até 22 de Fevereiro de 2012, tendo em consideração o limite de idade estabelecido no n.º 2 do artigo 44.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

二零一一年十二月三十日

30 de Dezembro de 2011.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 96/2011 號行政長官公告

Aviso do Chefe do Executivo n.º 96/2011

行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈中華人民共和國澳門特別行政區政府和法羅群島政府就相互通知對方已完成使二零一一年四月二十九日在巴黎簽訂的《中華人民共和國澳門特別行政區政府與法羅群島政府關於稅收信息交換的協定》生效所需的內部法律程序。

O Chefe do Executivo manda tornar público, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, que o Governo da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e o Governo das Ilhas Faroé, efectuaram a notificação recíproca de terem sido cumpridos os respectivos procedimentos legais internos exigidos para a entrada em vigor do «Acordo entre o Governo da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e o Governo das Ilhas Faroé relativo à Troca de Informações em Matéria Fiscal», assinado em Paris, aos 29 de Abril de 2011.

上述《協定》的正式中文文本、葡文文本和英文文本公佈於二零一一年八月八日第三十二期第一組的《澳門特別行政區公報》內。根據該《協定》第十一條的規定，自二零一一年十二月十七日起對雙方生效。

As versões autênticas nas línguas chinesa, portuguesa e inglesa do citado Acordo, encontram-se publicadas no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, I Série, de 8 de Agosto de 2011, e em conformidade com o disposto no seu artigo 11.º, entrou em vigor para ambas as Partes em 17 de Dezembro de 2011.

二零一一年十二月三十日發佈。

Promulgado em 30 de Dezembro de 2011.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 97/2011 號行政長官公告

Aviso do Chefe do Executivo n.º 97/2011

行政長官根據澳門特別行政區第3/1999法律第六條第一款的規定，命令公佈中華人民共和國澳門特別行政區政府和挪威

O Chefe do Executivo manda tornar público, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, que o Governo da Região Administrativa

王國政府就相互通知對方已完成使二零一一年四月二十九日在巴黎簽訂的《中華人民共和國澳門特別行政區政府與挪威王國政府關於稅收信息交換的協定》生效所需的內部法律程序。

上述《協定》的正式中文文本、葡文文本和英文文本公佈於二零一一年八月八日第三十二期第一組的《澳門特別行政區公報》內。根據該《協定》第十一條的規定，自二零一一年十二月十八日起對雙方生效。

二零一一年十二月三十日發佈。

行政長官 崔世安

批 示 摘 錄

透過行政長官二零一一年十二月七日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，政府總部輔助部門以編制外合同方式聘用的第一職階首席行政技術助理員李雪源，獲訂立新編制外合同，為期兩年，職級及職階不變，自二零一二年二月一日起生效。

透過簽署人二零一一年十二月九日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第二十六條第一及第三款的規定，韋健瑩在政府總部輔助部門擔任職務的編制外合同續期兩年，並以附註形式修改該合同第三條款，晉階為第二職階一等公關督導員，薪俸點320點，由二零一二年二月一日起生效。

透過簽署人二零一一年十二月十四日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款的規定，翁明慧在政府總部輔助部門擔任第一職階首席技術輔導員之編制外合同，由二零一二年二月八日起續期兩年。

透過簽署人二零一一年十二月十六日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條第一款b)項的規定，張家明在政府總部輔助部門擔任第一職階勤雜人員的散位合同，自二零一二年一月五日起續期一年。

二零一二年一月五日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

Especial de Macau da República Popular da China e o Governo do Reino da Noruega, efectuaram a notificação recíproca de terem sido cumpridos os respectivos procedimentos legais internos exigidos para a entrada em vigor do «Acordo entre o Governo da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e o Governo do Reino da Noruega relativo à Troca de Informações em Matéria Fiscal», assinado em Paris, aos 29 de Abril de 2011.

As versões autênticas nas línguas chinesa, portuguesa e inglesa do citado Acordo, encontram-se publicadas no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, I Série, de 8 de Agosto de 2011, e em conformidade com o disposto no seu artigo 11.º, entrou em vigor para ambas as Partes em 18 de Dezembro de 2011.

Promulgado em 30 de Dezembro de 2011.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 7 de Dezembro de 2011:

Lei Sut Un, assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, dos SASG — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2012.

Por despacho do signatário, de 9 de Dezembro de 2011:

Wai Kin Ieng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato progredindo para assistente de relações públicas de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nos SASG, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2012.

Por despacho do signatário, de 14 de Dezembro de 2011:

Yong Ming Wai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nos SASG, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 8 de Fevereiro de 2012.

Por despacho do signatário, de 16 de Dezembro de 2011:

Cheong Ka Meng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Janeiro de 2012.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 5 de Janeiro de 2012. —
O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

經濟財政司司長辦公室

第 1/2012 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，以及經第27/2011號行政命令修改的第121/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予經濟局局長蘇添平或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“自動系統（澳門）有限公司”簽訂為經濟局提供電腦設備保養服務的合同。

二零一二年一月三日

經濟財政司司長 譚伯源

第 2/2012 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，以及經第27/2011號行政命令修改的第121/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予經濟局局長蘇添平或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“科技導航（澳門）有限公司”簽訂為經濟局提供電腦設備保養服務的合同。

二零一二年一月三日

經濟財政司司長 譚伯源

二零一二年一月四日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇASDespacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 1/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 e dos n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 121/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 27/2011, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços de Economia, Sou Tim Peng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção do equipamento informático à Direcção dos Serviços de Economia, a celebrar com a sociedade «Sistemas Automáticos CSA (Macau), Limitada».

3 de Janeiro de 2012.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 2/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 e dos n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 121/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 27/2011, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços de Economia, Sou Tim Peng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção do equipamento informático à Direcção dos Serviços de Economia, a celebrar com a «Companhia de Orientação Tecnológica (Macau), Limitada».

3 de Janeiro de 2012.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 4 de Janeiro de 2012. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

保安司司長辦公室

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一一年十二月十六日作出的批示：

李小平警務總監（編號176821）——根據第22/2001號行政法規第六條及第七條的規定，以及現行《澳門保安部隊軍事

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Dezembro de 2011:

Lei Sio Peng, superintendente-geral n.º 176 821 — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como comandante do Corpo de Polícia de Segurança Pública, nos

化人員通則》第一百零五條第一款b)項、第一百零七條第一款，並維持先前有關委任的依據，自二零一二年二月二日起，以定期委任方式續任為治安警察局局長，為期一年。

二零一二年一月三日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

termos dos artigos 6.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001, conjugados com os artigos 105.º, n.º 1, alínea b), e 107.º, n.º 1, do EMFSM, em vigor, a partir de 2 de Fevereiro de 2012, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 3 de Janeiro de 2012. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

社會文化司司長辦公室

第 229/2011 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第五條第二款和第七條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化局局長吳衛鳴或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“華美電梯（澳門）有限公司”簽訂為澳門博物館提供二零一二年一月一日至二零一二年十二月三十一日升降機及扶手電梯保養服務的合同。

二零一一年十二月二十七日

社會文化司司長 張裕

第 237/2011 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款及第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款（三）項和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予教育暨青年局局長梁勵或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“安禮建築工程有限公司”簽訂“教育暨青年局總部大樓五樓裝修工程”之合同。

二零一一年十二月二十九日

社會文化司司長 張裕

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 229/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto Cultural, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção dos elevadores e das escadas rolantes do Museu de Macau, durante o período de 1 de Janeiro de 2012 a 31 de Dezembro de 2012, a celebrar com a empresa «Companhia de Elevador Huamei (Macau) Limitada».

27 de Dezembro de 2011.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 237/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1, alínea 3), do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, na redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na directora dos Serviços de Educação e Juventude, Leong Lai, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato da empreitada de remodelação do 5.º andar da sede da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, a celebrar com a «Sociedade de Construção Civil On Nong Limitada».

29 de Dezembro de 2011.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U*.

第 238/2011 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第五條第二款和第七條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化局局長吳衛鳴或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“華美電梯（澳門）有限公司”簽訂為文化局提供二零一二年一月一日至二零一三年十二月三十一日升降機保養服務的合同。

二零一一年十二月三十日

社會文化司司長 張裕

第 239/2011 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第五條第二款和第七條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化基金行政管理委員會主席吳衛鳴或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“洪記貨車”簽訂為澳門中央圖書館供應二零一二年一月二日至二零一三年十二月三十一日搬運服務的合同。

二零一一年十二月三十日

社會文化司司長 張裕

第 240/2011 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第五條第二款和第七條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化局局長吳衛鳴或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“恆信保安有限

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 238/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto Cultural, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção dos elevadores do Instituto Cultural, durante o período de 1 de Janeiro de 2012 a 31 de Dezembro de 2013, a celebrar com a empresa «Companhia de elevador HuaMei (Macau) Limitada».

30 de Dezembro de 2011.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 239/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de transporte à Biblioteca Central de Macau, durante o período de 2 de Janeiro de 2012 a 31 de Dezembro de 2013, a celebrar com a empresa «洪記貨車».

30 de Dezembro de 2011.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 240/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto Cultural, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de

公司”簽訂為澳門演藝學院提供二零一二年一月一日至二零一二年十二月三十一日保安服務的合同。

二零一一年十二月三十日

社會文化司司長 張裕

第 241/2011 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第五條第二款和第七條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化局局長吳衛鳴或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“恆信保安有限公司”簽訂為演藝學院戲劇學校提供二零一二年一月一日至二零一二年十二月三十一日保安服務的合同。

二零一一年十二月三十日

社會文化司司長 張裕

第 242/2011 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第五條第二款和第七條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款（三）項和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化基金行政管理委員會主席吳衛鳴或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“三友發展有限公司”簽訂二零一二年一月一日至二零一三年十二月三十一日期間租賃亞美打利庇盧大馬路（新馬路）396號的德成大按地下及庇山耶街57號的當舖貨樓的租賃合同。

二零一一年十二月三十日

社會文化司司長 張裕

Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de segurança do Conservatório de Macau, durante o período de 1 de Janeiro de 2012 a 31 de Dezembro de 2012, a celebrar com a empresa «Companhia de segurança Hang Son Limitada».

30 de Dezembro de 2011.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 241/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto Cultural, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de segurança da Escola de Teatro do Conservatório, durante o período de 1 de Janeiro de 2012 a 31 de Dezembro de 2012, a celebrar com a empresa «Companhia de segurança Hang Son Limitada».

30 de Dezembro de 2011.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 242/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), conjugados com o n.º 1, a alínea 3), do n.º 2 e o n.º 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de arrendamento do rés-do-chão da Casa de Penhores Tak Seng On na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 396 e da Torre Prestamista na Rua de Camilo Pessanha n.º 57, durante o período de 1 de Janeiro de 2012 a 31 de Dezembro de 2013, a celebrar com a empresa «Companhia de Desenvolvimento Predial San You, Limitada».

30 de Dezembro de 2011.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

第 243/2011 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第五條第二款和第七條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化局局長吳衛鳴或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“恆信保安有限公司”簽訂為演藝學院音樂學校提供二零一二年一月一日至二零一二年十二月三十一日保安服務的合同。

二零一一年十二月三十日

社會文化司司長 張裕

第 244/2011 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第五條第二款和第七條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化基金行政管理委員會主席吳衛鳴或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“郵政局”簽訂位於提督馬路118號及雅廉訪大馬路147號交界地下“A”及地下“B”的租賃合同。

二零一一年十二月三十日

社會文化司司長 張裕

第 246/2011 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第五條第二款和第七條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化局局長吳衛鳴或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“恆信保安有限

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 243/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto Cultural, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de segurança da Escola de Música do Conservatório, durante o período de 1 de Janeiro de 2012 a 31 de Dezembro de 2012, a celebrar com a empresa «Companhia de segurança Hang Son Limitada».

30 de Dezembro de 2011.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 244/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de arrendamento do imóvel sito na Avenida do Almirante Lacerda n.º 118 e Avenida do Ouvidor Arriaga n.º 147, rés-do-chão A-B, a celebrar com a «Direcção dos Serviços de Correios».

30 de Dezembro de 2011.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 246/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto Cultural, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessá-

公司”簽訂為何東圖書館提供二零一二年一月一日至二零一二年十二月三十一日保安服務的合同。

二零一一年十二月三十日

社會文化司司長 張裕

第 248/2011 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化局局長吳衛鳴或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“宏遠護衛有限公司”簽訂為望廈圖書館、青洲圖書館、路環圖書館及民政總署大樓圖書館提供二零一二年一月一日至二零一二年十二月三十一日保安服務的合同。

二零一一年十二月三十日

社會文化司司長 張裕

二零一二年一月五日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 張素梅

運輸工務司司長辦公室

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年十二月三十日的批示：

盧深昌——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一二年一月一日起，以定期委任方式續任為能源業發展辦公室副主任，為期一年。

二零一二年一月三日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

rios para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de segurança da Biblioteca Sir Robert Ho Tung, durante o período de 1 de Janeiro de 2012 a 31 de Dezembro de 2012, a celebrar com a empresa «Companhia de segurança Hang Son Limitada».

30 de Dezembro de 2011.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 248/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto Cultural, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de segurança da Biblioteca de Mong Há, da Biblioteca de Ilha Verde, da Biblioteca de Coloane e da Biblioteca do Edifício do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, durante o período de 1 de Janeiro de 2012 a 31 de Dezembro de 2012, a celebrar com a empresa «Companhia de Serviços de Segurança Winnerway, Limitada».

30 de Dezembro de 2011.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 5 de Janeiro de 2012. — A Chefe do Gabinete, *Cheung So Mui Cecilia.*

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Dezembro de 2011:

Lou Sam Cheong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como coordenador adjunto do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 3 de Janeiro de 2012. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong.*

審計署**批示摘錄**

摘錄自審計局局長於二零一一年十二月五日的批示：

馮國維，第一職階二等高級技術員，屬編制外合同，應其要求自二零一二年一月七日起解除在本署的職務。

二零一二年一月五日於審計署

審計長辦公室主任 趙占全

COMISSARIADO DA AUDITORIA**Extracto de despacho**

Por despacho do director dos Serviços de Auditoria, de 5 de Dezembro de 2011:

Fong Kok Wai, técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, contratado além do quadro — cessa funções, a seu pedido, a partir de 7 de Janeiro de 2012.

Comissariado da Auditoria, aos 5 de Janeiro de 2012. — O Chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, *Chio Chim Chun*.

海關**批示摘錄**

摘錄自保安司司長於二零一一年十二月二十八日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十三條第三款的規定，終止海關關員編制人員，首席關員編號02930——何錦紅在保安協調辦公室的派駐，並由二零一二年一月三日起返回海關執勤。

二零一二年一月四日於海關

副關長 賴敏華

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Dezembro de 2011:

Ho Kam Hong, verificadora principal alfandegária n.º 02 930, do quadro de pessoal alfandegário destes Serviços — cessa o destacamento no Gabinete Coordenador de Segurança, nos termos do artigo 33.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para regressar e exercer funções nestes Serviços, a partir de 3 de Janeiro de 2012.

Serviços de Alfândega, aos 4 de Janeiro de 2012. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

終審法院院長辦公室**終審法院院長****第01/GPTUI/2012號批示**

終審法院院長根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第六-A條及第十三條第三款之規定作出本批示。

一、以定期委任方式委任陳玉蓮碩士為終審法院院長辦公室副主任，由二零一二年一月十六日起生效，為期一年。

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA**Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 01/GPTUI/2012**

Ao abrigo do artigo 6.º-A e do artigo 13.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção introduzida pelos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, o Presidente do Tribunal de Última Instância manda:

1. É nomeada, em comissão de serviço, a mestre Chan Iok Lin para exercer o cargo de chefe-adjunto do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, pelo período de um ano, a partir de 16 de Janeiro de 2012.

二、以附件形式公佈委任理由及被委任人的學歷及專業簡歷。

二零一二年一月五日

終審法院院長 岑浩輝

附 件

委任陳玉蓮碩士擔任終審法院院長辦公室副主任一職的理由如下：

——職位空缺。

——陳玉蓮碩士以下之個人履歷，被認定具有專業能力及才幹擔任副主任一職。

1. 學歷：

——國立台灣大學工商管理學士學位；

——亞洲國際公開大學工商管理碩士學位；

——英國Sheffield大學教育碩士學位。

2. 中高級公務員培訓：

——澳門理工學院一國兩制研究中心、澳門基本法推廣協會及行政暨公職局合辦的澳門基本法高級研討班；

——國家行政學院及行政暨公職局合辦的中國行政管理課程；

——新加坡公共服務學院及行政暨公職局合辦的政策制訂培訓課程（廳級主管）；

——國家行政學院、澳門基本法推廣協會及行政暨公職局合辦的中、高級公務員基本培訓課程；

——北京外交學院及行政暨公職局合辦的新聞發言人培訓班。

3. 專業簡歷：

——1988年起，擔任澳門大學行政助理，及後擔任行政主任；

——1990年至1995年期間，擔任澳門大學助理教務長；

2. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada.

5 de Janeiro de 2012.

O Presidente do TUI, *Sam Hou Fai*.

ANEXO

Fundamentos da nomeação da Mestre Chan Iok Lin para o cargo de chefe-adjunto do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:

— Vacatura do cargo.

— Mestre Chan Iok Lin possui competência profissional e aptidão para o exercício do referido cargo, conforme se comprova no seu *curriculum vitae*.

1. Currículo académico:

— Licenciatura em Gestão de Empresas, pela Universidade Nacional de Taiwan;

— Mestrado em Gestão de Empresas da Universidade Aberta Internacional da Ásia;

— Mestrado em Educação da Universidade de *Sheffield*, Inglaterra.

2. Cursos de Formação Essencial para Executivos da Administração Pública:

— Programa de Estudos sobre a Lei Básica da RAEM — Nível Avançado, organizado pelo Centro de Estudos «Um País, Dois Sistemas» do Instituto Politécnico de Macau, em colaboração com a Associação de Divulgação da Lei Básica de Macau e a Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública;

— Curso de Administração e Gestão Pública Chinesa, organizado pelo Instituto Nacional de Administração da República Popular da China em colaboração com a Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública;

— Programa de Desenvolvimento de Políticas (chefes de departamento), organizado pelo *Civil Service College* de Singapura em colaboração com a Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública;

— Curso de Programa de Formação Essencial para Executivos, organizado pelo Instituto Nacional de Administração da República Popular da China em colaboração com a Associação de Divulgação da Lei Básica de Macau e a Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública;

— Curso de Formação de Porta-Vozes para Conferências de Imprensa, organizado pela Universidade dos Negócios Estrangeiros de Pequim em colaboração com a Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

3. Currículo profissional:

— Desde 1988, assistente administrativa e, posteriormente, administrativa superior da Universidade de Macau;

— 1990 a 1995, coordenadora-adjunta do Gabinete de Assuntos Académicos da Universidade de Macau;

——1995年至1996年期間，擔任旅遊學院教務長；

——1997年至1998年期間，擔任旅遊學院旅遊高等學校副校長；

——2000年3月起，擔任終審法院院長辦公室行政暨財政廳廳長；

——2000年至2011年期間，多次代任終審法院院長辦公室主任之職務。

二零一二年一月六日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

— 1995 a 1996, coordenadora do Gabinete de Assuntos Académicos do Instituto de Formação Turística;

— 1997 a 1998, subdirectora da Escola Superior de Turismo do Instituto de Formação Turística;

— Desde Março de 2000, chefe do Departamento Administrativo e Financeiro do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância;

— Entre 2000 e 2011, exerceu em substituição, por diversas vezes, o cargo do chefe do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 6 de Janeiro de 2012. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

新聞局

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一一年十月二十六日作出的批示：

卓嘉欣——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式在本局擔任第一職階二等技術員，為期三個月，自二零一一年十二月十五日起生效。

二零一二年一月三日於新聞局

局長 陳致平

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 26 de Outubro de 2011:

Cheok Ka Ian — contratada por assalariamento, pelo período de três meses, como técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Dezembro de 2011.

Gabinete de Comunicação Social, aos 3 de Janeiro de 2012. — O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

身份證明局

批示摘錄

按照副局長於二零一一年十一月十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、以及第14/2009號法律之規定，曾丹媚在本局擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同續期一年，自二零一二年一月一日起生效。

二零一一年十二月二十七日於身份證明局

代局長 歐陽瑜

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extracto de despacho

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 17 de Novembro de 2011:

Chang Tan Mei — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 27 de Dezembro de 2011. — A Directora dos Serviços, substituta, *Ao leong U*.

印務局**批示摘錄**

按照行政法務司司長於二零一一年十二月十二日的批示：

根據第26/2009號行政法規第八條第二款的規定，本局會計暨財政科科長黃志雄，因具備合適的管理能力及專業經驗，故其有關職位的定期委任獲續期兩年，由二零一二年二月二日起生效。

更正

鑑於公佈於二零一二年一月四日第一期《澳門特別行政區公報》第二組的批示摘錄的中文文本存在不準確之處，現更正如下：

原文為：“第三職階勤雜人員練亦偉……”

應改為：“第三職階技術工人練亦偉……”。

二零一二年一月四日於印務局

局長 杜志文

IMPrensa OFICIAL**Extracto de despacho**

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 12 de Dezembro de 2011:

Vong Chi Hung, chefe da Secção de Contabilidade e Património, desta Imprensa — renovada a comissão de serviço, por mais dois anos, no referido cargo, nos termos do artigo 8.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 2 de Fevereiro de 2012.

Rectificação

Tendo-se verificado uma inexactidão na versão chinesa do extracto de despacho, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 1/2012, II Série, de 4 de Janeiro, à seguinte rectificação:

Onde se lê: «第三職階勤雜人員練亦偉...»

deve ler-se: «第三職階技術工人練亦偉...».

Imprensa Oficial, aos 4 de Janeiro de 2012. — O Administrador, *Tou Chi Man*.

退休基金會**批示摘錄****權益歸屬比率的訂定**

按照行政法務司司長於二零一一年十二月三十日發出的批示：

立法會技術輔導員許志光，供款人編號6113379，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一一年十一月十五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

運輸基建辦公室技術員趙淑蘭，供款人編號6119784，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一一年十一月二十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之

FUNDO DE PENSÕES**Extractos de despachos****Fixação das taxas de reversão**

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Dezembro de 2011:

Hoi Chi Kuong, adjunto-técnico da Assembleia Legislativa, com o número de contribuinte 6113379, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 15 de Novembro de 2011, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Chio Sok Lan, técnica da Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, com o número de contribuinte 6119784, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 23 de Novembro de 2011, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do

供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照二零一一年十二月二十九日行政管理委員會主席的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在本會擔任如下職務的散位合同，自下列日期起續期一年：

黃耀華，第九職階輕型車輛司機，自二零一二年二月五日起生效；

張錫永，第七職階技術工人，自二零一二年二月五日起生效；

蕭杰立，第六職階輕型車輛司機，自二零一二年二月十二日起生效。

二零一二年一月五日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

經濟局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零一一年十二月二日之批示：

趙翹珊學士、陳思穎學士及黃麗萍學士，在二零一一年十月十二日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的考試成績表中排名第一位至第三位，根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第一款之規定，以臨時委任方式，委任為本局第一職階二等高級技術員，以填補由六月二十三日第15/2003號行政法規設立而尚未填補之空缺。

摘錄自簽署人於二零一一年十二月五日作出的批示：

梁永財——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，擔任本局第一職階勤雜人員之職務，自二零一二年一月二十五日起生效。

Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da presidente do Conselho de Administração, de 29 de Dezembro de 2011:

Os trabalhadores abaixo indicados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as seguintes funções neste FP, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

Wong Io Wa, como motorista de ligeiros, 9.º escalão, a partir de 5 de Fevereiro de 2012;

Cheong Seak Weng, como operário qualificado, 7.º escalão, a partir de 5 de Fevereiro de 2012;

Sio Kit Lap, como motorista de ligeiros, 6.º escalão, a partir de 12 de Fevereiro de 2012.

Fundo de Pensões, aos 5 de Janeiro de 2012. — A Presidente do Conselho de Administração, *leong Kim I.*

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 2 de Dezembro de 2011:

Licenciadas Chio Kio San, Chan Si Weng e Wong Lai Peng, candidatas classificadas do 1.º ao 3.º lugares no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 41/2011, II Série, de 12 de Outubro — nomeadas, provisoriamente, técnicas superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar as vagas criadas e fixadas, por dotação global, pelo Regulamento Administrativo n.º 15/2003, de 23 de Junho, e ainda não providas.

Por despacho do signatário, de 5 de Dezembro de 2011:

Leong Weng Choi — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 de Janeiro de 2012.

摘錄自簽署人於二零一一年十二月七日作出的批示：

龐雪霏——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，擔任本局第四職階勤雜人員之職務，自二零一一年十二月二十七日起生效。

按照代局長於二零一一年十二月十四日作出的批示：

林暉學士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第一職階二等高級技術員之職務，自二零一一年十二月二十一日起生效。

按照代局長於二零一一年十二月十五日作出的批示：

本局編制外合同第一職階首席高級技術員薛杰雯——應其要求解除有關合同，自其於經濟財政司司長辦公室擔任職務之日起生效。

二零一二年一月四日於經濟局

局長 蘇添平

財 政 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零一一年十一月八日之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，Rui de Jesus Cardoso因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任總備用檔案室主管（等同組長）的定期委任自二零一二年一月三十一日起獲續期壹年。

按照經濟財政司司長於二零一一年十一月九日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位合同方式聘用柯威平在本局擔任職務，為期三個月，自二零一二年一月三日起，職級為第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點。

按照本局副局長於二零一一年十一月十四日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第

Por despacho do signatário, de 7 de Dezembro de 2011:

Pong Sut Fei — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 4.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Dezembro de 2011.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 14 de Dezembro de 2011:

Licenciada Lam Fai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Dezembro de 2011.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 15 de Dezembro de 2011:

Licenciada Sit Kit Man — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, como técnico superior principal, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir da data do início de funções no Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 4 de Janeiro de 2012.
— O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Novembro de 2011:

Rui de Jesus Cardoso — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Arquivo Geral Intermédio, equiparado a chefe de sector, destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções, a partir de 31 de Janeiro de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Novembro de 2011:

O Wai Peng — contratada por assalariamento, pelo período de três meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Janeiro de 2012.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 14 de Novembro de 2011:

Kou Ka I e Vong Vai Tong — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores

二十六條的規定，高嘉儀及黃偉堂在本局擔任第三職階顧問高級技術員職務的編制外合同分別自二零一二年一月二十五日及二月一日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁俊傑在本局擔任第三職階二等督察職務的編制外合同自二零一二年一月二十五日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一一年十一月十七日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，黎綺霞在本局擔任職務的編制外合同自二零一二年一月二十二日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一高等級技術員的薪俸點510的薪俸。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，林耀鎮、吳志安及古北文在本局擔任職務的散位合同自二零一一年十二月二十八日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第七職階技術工人的薪俸點240的薪俸。

按照本局副局長於二零一一年十一月二十一日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，馮慧德在本局擔任第一職階特級公關督導員職務的編制外合同自二零一二年一月二十二日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鄭世安在本局擔任第三職階顧問高級技術員職務的編制外合同自二零一二年一月二十五日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Sylvia Isabel Jacques在本局擔任第三職階顧問高級技術員職務的編制外合同自二零一二年一月二十二日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一一年十一月二十二日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第

assessores, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 25 de Janeiro e 1 de Fevereiro de 2012, respectivamente.

Fernando Leong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como inspector de 2.ª classe, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 25 de Janeiro de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 de Novembro de 2011:

Lai I Ha — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 22 de Janeiro de 2012.

Lam Io Chan, Ng Chi On e Ku Pak Man — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 28 de Dezembro de 2011.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 21 de Novembro de 2011:

Fong Vai Tak Ana — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente de relações públicas especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 22 de Janeiro de 2012.

Cheang Sai On — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 25 de Janeiro de 2012.

Sylvia Isabel Jacques — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 22 de Janeiro de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Novembro de 2011:

Ao Ieong On — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª

二十六條規定，歐陽安在本局擔任職務的編制外合同自二零一二年一月十九日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等督察的薪俸點295的薪俸。

按照經濟財政司司長於二零一一年十一月二十五日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，鄭持雅在本局擔任職務的編制外合同自二零一二年一月二十一日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員的薪俸點275的薪俸。

按照經濟財政司司長於二零一一年十二月二十三日的批示：

根據第14/2009號法律第十四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一一年十一月三十日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中分別排名第一至第三顧問高級技術員甄倩敏、Fátima Dias da Silva及李志洪，獲確定委任為本局人員編制高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員；第二位根據第15/2009號法律第七條第一款及第二十四條第二款之規定，不佔據編制內空缺，其原職位的權利予以保留，其餘空缺由七月五日第30/99/M號法令設立及已被其本人填補。

按照經濟財政司司長於二零一二年一月五日之批示：

根據三月二日第15/85/M號法令及第4/2011號法律修訂的《所得補充稅規章》第三十七條和第四十五條規定，委任下列人士為二零一二年評核期間所得補充稅評稅委員會及複評委員會成員：

評稅委員會

委員會 “A”

主席：劉活群，首席特級財政技術員；

委員：譚珮琴，顧問高級技術員（正選）；

Frederico, Francisco Fernando（正選）及林品莊（候補），二人均為有關公會指派之會計技術員；

無表決權秘書：鄧志強，首席特級技術輔導員。

do seu contrato com referência à categoria de inspector de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 295, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 19 de Janeiro de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 25 de Novembro de 2011:

Cheang Chi Nga — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 275, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Janeiro de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Dezembro de 2011:

Ian Sin Man, Fátima Dias da Silva e Lei Chi Hong, técnicos superiores assessores, classificados do 1.^o ao 3.^o lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 48/2011, II Série, de 30 de Novembro — nomeados, definitivamente, técnicos superiores assessores principais, 1.^o escalão, nos termos do artigo 14.^o da Lei n.º 14/2009, conjugada com o artigo 22.^o, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a segunda não ocupando vaga do quadro, conservando o direito ao lugar de origem, nos termos dos artigos 7.^o, n.º 1, e 24.^o, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, os restantes nas vagas criadas pelo Decreto-Lei n.º 30/99/M, de 5 de Julho, e preenchidas pelos mesmos.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 5 de Janeiro de 2012:

Nos termos dos artigos 37.^o e 45.^o do Regulamento do Imposto Complementar de Rendimentos, nas redacções introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 15/85/M, de 2 de Março, e pela Lei n.º 4/2011, as Comissões de Fixação e de Revisão do imposto complementar de rendimentos, para o ano de 2012 têm a seguinte nomeação:

COMISSÃO DE FIXAÇÃO

COMISSÃO «A»

Presidente: Ah Kan, técnico de finanças especialista principal;

Vogais: Tam Pui Kam, técnico superior assessor, como efectivo;

Frederico, Francisco Fernando, como efectivo, e Lam Bun Jong, como suplente, ambos técnicos de contas designados pelas respectivas Associações;

Secretário sem voto: Tang Chi Keong, adjunto-técnico especialista principal.

委員會 “B”

主席：盧柏深，首席顧問高級技術員；

委員：Muraishi Masato Gerald Jeffrey，顧問高級技術員（正選）；

郭詩敏（正選）及譚麗嫦（候補），二人均為有關公會指派之會計技術員；

無表決權秘書：李偉賢，特級技術輔導員。

委員會 “C”

主席：譚俊仁，顧問高級技術員；

委員：蔣素華，二等高級技術員（正選）；

De Lemos, Mário Corrêa（正選）及陳百祥（候補），二人均為有關公會指派之會計技術員；

無表決權秘書：戴健琴，首席特級督察。

委員會 “D”

主席：徐巧恩，顧問高級技術員；

委員：黃少美，顧問高級技術員（正選）；

余沛全（正選）及楊才堅（候補），二人均為有關公會指派之會計技術員；

無表決權秘書：林若堅，首席特級督察。

委員會 “E”

主席：黃偉堂，顧問高級技術員；

委員：何彩珊，顧問高級技術員（正選）；

余廣靈（正選）及黃永恆（候補），二人均為有關公會指派之會計技術員；

無表決權秘書：De Assis, Alexandre，首席特級行政技術助理員。

委員會 “F”

主席：郭日海，顧問高級技術員；

委員：姚惠芳，顧問高級技術員（正選）；

COMISSÃO «B»

Presidente: Lou Pak Sam, técnico superior assessor principal;

Vogais: Muraishi Masato Gerald Jeffrey, técnico superior assessor, como efectivo;

Kwok Sze Man, como efectivo, e Tam Lai Seong, como suplente, ambos técnicos de contas designados pelas respectivas Associações;

Secretário sem voto: Lei Vai In, adjunto-técnico especialista.

COMISSÃO «C»

Presidente: Tam Chon Ian, técnico superior assessor;

Vogais: Cheong Sou Wa, técnico superior de 2.ª classe, como efectivo;

De Lemos, Mário Corrêa, como efectivo, e Chan Pak Cheong Afonso, como suplente, ambos técnicos de contas designados pelas respectivas Associações;

Secretário sem voto: Tai Kin Kam, inspector especialista principal.

COMISSÃO «D»

Presidente: Chui How Yan, técnico superior assessor;

Vogais: Wong Sio Mei, técnico superior assessor, como efectivo;

Yu, António, como efectivo e Ieong Choi Kin, como suplente, ambos técnicos de contas designados pelas respectivas Associações;

Secretário sem voto: Nunes de Oliveira, Joaquim, inspector especialista principal.

COMISSÃO «E»

Presidente: Vong Vai Tong, técnico superior assessor;

Vogais: Ho Choi San, técnico superior assessor, como efectivo;

Xavier Hy, Gilberto, como efectivo, e Wong Weng Hang, como suplente, ambos técnicos de contas designados pelas respectivas Associações;

Secretário sem voto: De Assis, Alexandre, assistente técnico administrativo especialista principal.

COMISSÃO «F»

Presidente: Kuok Iat Hoi, técnico superior assessor;

Vogais: Iu Vai Fong, técnico superior assessor, como efectivo;

梁柏豪（正選）及Lei da Graça Costa e Silva Verónica（候補），二人均為有關公會指派之會計技術員；

無表決權秘書：陳紫綾，首席技術員。

候補委員：李詠薰，顧問高級技術員；

許巧蓉，顧問高級技術員。

複評委員會

主席：容光亮，副局長；

委員：譚俊仁，顧問高級技術員（正選）及蔣素華，二等高級技術員（候補）；

張佩萍（正選）及黃浩彪（候補）；

無表決權秘書：張嘉敏，首席技術輔導員。

候補秘書：Do Espírito Santo Dias, Priscila，首席技術輔導員；

蔡淑紅，首席技術輔導員。

根據第267/2003號行政長官批示於十二月一日重新公佈及經第4/2011號法律修改之《職業稅規章》第十九條和第八十條之規定，委任下列人士為二零一二年職業稅評稅委員會及複評委員會成員：

評稅委員會

委員會 “A”

主席：高嘉儀，顧問高級技術員；

委員：李一帆，二等高級技術員（正選）及黎綺霞，一等高級技術員（候補）；

吳佳民（正選）及劉慧蘭（候補），二人均為有關公會指派之會計技術員；

無表決權秘書：余佩蓮，首席特級督察。

委員會 “B”

主席：侯國賢，顧問高級技術員；

委員：何麗媚，顧問高級技術員（正選）及鍾良偉，一等高級技術員（候補）；

Leong Pak Hou, como efectivo, e Lei da Graça Costa e Silva Verónica, como suplente, ambos técnicos de contas designados pelas respectivas Associações;

Secretário sem voto: Chan Chi Leng, técnico principal.

Vogais suplentes: Luiz, Francisca, técnico superior assessor;

Hui Hau Yung, técnico superior assessor.

COMISSÃO DE REVISÃO

Presidente: Iong Kong Leong, subdirector dos Serviços;

Vogais: Tam Chon Ian, técnico superior assessor, como efectivo, e Cheong Sou Wa, técnico superior de 2.ª classe, como suplente;

Cheung Pui Peng Grace, como efectivo e Vong Hou Piu, como suplente;

Secretário sem voto: Tcheong, Madalena, adjunto-técnico principal.

Secretários suplentes: Do Espírito Santo Dias, Priscila, adjunto-técnico principal;

Choi Sok Hong, adjunto-técnico principal.

Nos termos dos artigos 19.º e 80.º do Regulamento do Imposto Profissional, republicado integralmente por despacho do Chefe do Executivo n.º 267/2003, em 1 de Dezembro, nas redacções introduzidas pela Lei n.º 4/2011, as Comissões de Fixação e de Revisão do mesmo imposto, para o ano de 2012 têm a seguinte nomeação:

COMISSÃO DE FIXAÇÃO

COMISSÃO «A»

Presidente: Kou Ka I, técnico superior assessor;

Vogais: Lei Iat Fan, técnico superior de 2.ª classe, como efectivo, e Lai I Ha, técnico superior de 1.ª classe, como suplente;

Ng Kai Man, como efectivo, e Lau Vai Lan, como suplente, ambos técnicos de contas designados pelas respectivas Associações;

Secretário sem voto: U de Assis Chim, Pui Lin, inspector especialista principal.

COMISSÃO «B»

Presidente: Hau Koc In, técnico superior assessor;

Vogais: Ho, Lai Mei Lydia, técnico superior assessor, como efectivo, e Chong Leong Wai, técnico superior de 1.ª classe, como suplente;

劉力山（正選）及文景華（候補），二人均為有關公會指派之會計技術員；

無表決權秘書：黎慧賢，特級技術輔導員。

複評委員會

委員會 “A”

主席：Vitória Alice Maria da Conceição，局長；

委員：侯國賢，顧問高級技術員（正選）及何麗媚，顧問高級技術員（候補）；

納稅分類第一組委員：林偉濠（正選），莫志偉（候補）；

納稅分類第二組委員：余健楚（正選），冼志耀（候補）；

無表決權秘書：王龍，首席技術員。

委員會 “B”

主席：Vitória Alice Maria da Conceição，局長；

委員：高嘉儀，顧問高級技術員（正選）及李一帆，二等高級技術員（候補）；

納稅分類第一組委員：徐達明（正選），黃珮珊（候補）；

納稅分類第二組委員：阮建昆（正選），勞灼榮（候補）；

無表決權秘書：盧靜雯，特級技術輔導員。

候補秘書：韋淑儀，一等技術輔導員；

Ieong de Sousa, José Augusto，首席技術員。

根據八月十二日第19/78/M號法律頒佈的《市區房屋稅規章》第三十五條之規定，委任下列人士為二零一二年之房屋估價常設委員會：

房屋估價常設委員會

委員會 “A”

主席：崔世平（正選）；

黃國基（候補）；

委員：陳滿鋒及譚偉文（正選）；

陳國榮及蘇沛桑（候補）；

Lau do Rosário, Alexandre Herculano, como efectivo, e Man Keng Wa, como suplente, ambos técnicos de contas designados pelas respectivas Associações;

Secretário sem voto: Dos Santos Lai, Sandra, adjunto-técnico especialista.

COMISSÃO DE REVISÃO

COMISSÃO «A»

Presidente: Vitória Alice Maria da Conceição, directora dos Serviços;

Vogais: Hau Koc In, técnico superior assessor, como efectivo, e Ho, Lai Mei Lydia, técnico superior assessor, como suplente;

Pelos contribuintes do 1.º grupo, Lam Wai Hou, como efectivo, e Mok Chi Wai, como suplente;

Pelos contribuintes do 2.º grupo, U Kin Cho, como efectivo, e Sin Chi Yiu, como suplente;

Secretário sem voto: Wong Long, técnico principal.

COMISSÃO «B»

Presidente: Vitória Alice Maria da Conceição, directora dos Serviços;

Vogais: Kou Ka I, técnico superior assessor, como efectivo, e Lei Iat Fan, técnico superior de 2.ª classe, como suplente;

Pelos contribuintes do 1.º grupo, Choi Tat Meng, como efectivo, e Vong Pui San, como suplente;

Pelos contribuintes do 2.º grupo, Un Kin Kuan, como efectivo, e Lou Cheok Weng, como suplente;

Secretário sem voto: Cordeiro Lou, Cheng Man, adjunto-técnico especialista.

Secretários suplentes: Vai Sok I, adjunto-técnico de 1.ª classe;

Ieong de Sousa, José Augusto, técnico principal.

Nos termos do artigo 35.º do Regulamento da Contribuição Predial Urbana, aprovado pela Lei n.º 19/78/M, de 12 de Agosto, as Comissões Permanentes de Avaliação de Prédios para o ano de 2012, têm a seguinte nomeação:

COMISSÕES PERMANENTES DE AVALIAÇÃO DE PRÉDIOS

COMISSÃO «A»

Presidente: Chui Sai Peng José (efectivo);

Vong Kock Kei (suplente);

Vogais: Chan Mun Fong e Tam Vai Man (efectivos);

Chan Kuok Weng e Sou Pui San (suplentes);

無表決權秘書：Augusto de Sousa, Horácio，首席特級行政技術助理員。

Secretário sem voto: Augusto de Sousa, Horácio, assistente técnico administrativo especialista principal.

委員會 “B”

主席：關穎（正選）；

林國敬（候補）；

委員：譚任中及郭盛森（正選）；

甄玉書及鄭軍海（候補）；

無表決權秘書：Da Rosa, Benjamim，首席特級行政技術助理員。

COMISSÃO «B»

Presidente: Kuan Celina Veng (efectivo);

Lam Kuok Keng (suplente);

Vogais: Tam Iam Chong e Gomes da Costa, Dombelo Crescente (efectivos);

Lo, Raul Monteiro Fone Guine e Cheang Kuan Hoi (suplentes);

Secretário sem voto: Da Rosa, Benjamim, assistente técnico administrativo especialista principal.

委員會 “C”

主席：蔡田田（正選）；

張國榮（候補）；

委員：Dos Santos Vieira, Pedro Silvério及麥儉明（正選）；

利智峰及何偉文（候補）；

無表決權秘書：Paes de Assumpção Marques e Sousa, Ana Maria，首席特級行政技術助理員。

COMISSÃO «C»

Presidente: Choi Tin Tin (efectivo);

Cheung Kok Veng (suplente);

Vogais: Dos Santos Vieira, Pedro Silvério e Mak Kim Meng (efectivos);

Lei Chi Fong e Ho Vai Man José (suplentes);

Secretário sem voto: Paes de Assumpção Marques e Sousa, Ana Maria, assistente técnico administrativo especialista principal.

委員會 “D”

主席：譚志煒（正選）；

梁國本（候補）；

委員：陳自錦及羅永德（正選）；

梁頌衍及張日華（候補）；

無表決權秘書：楊耀文，顧問高級技術員。

候補秘書：Campo, Isabel，首席特級行政技術助理員。

陳郁葱，特級技術員

上述之委任由二零一二年一月一日開始生效。

COMISSÃO «D»

Presidente: Tam Chi Wai (efectivo);

Leong Kok Pun (suplente);

Vogais: Chan Chi Kam e Lo Veng Tak (efectivos);

Leong Chong In e Cheong Iat Va (suplentes);

Secretário sem voto: Ieong Io Man, técnico superior assessor.

Secretários suplentes: Campo, Isabel, assistente técnico administrativo especialista principal.

Chan Iok Chong, técnico especialista.

As nomeações acima mencionadas produzem efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2012.

二零一二年一月六日於財政局

局長 江麗莉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 6 de Janeiro de 2012.
— A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一一年十二月十二日作出的批示：

劉焯源——根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任資料暨資訊系統廳廳長的定期委任獲續期一年，自二零一二年三月十六日起生效。

摘錄自代局長於二零一一年十二月十四日作出的批示：

鮑少群，為本局第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點為660，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一二年二月八日起生效。

二零一二年一月三日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一一年十一月八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十七條的規定，批准本局第一職階首席特級督察唐戰凱享受長期無薪假，為期十年，由二零一二年一月二日起生效。

摘錄自本局代局長於二零一一年十一月八日作出的批示：

應簡慧敏的請求，其在本局擔任第一職階二等行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一二年一月三日起予以解除。

摘錄自本局代局長於二零一一年十二月九日作出的批示：

應黎嘉雯的請求，其在本局擔任第一職階二等行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一一年十二月二十九日起予以解除。

二零一二年一月五日於勞工事務局

代局長 陳景良副局長

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Dezembro de 2011:

Lao Iok Un — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Sistemas de Informação e Informática destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 16 de Março de 2012, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despacho da directora, substituta, de 14 de Dezembro de 2011:

Pao Sio Kuan, técnica superior assessora principal, 1.º escalão, índice 660, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Fevereiro de 2012.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 3 de Janeiro de 2012. — A Directora dos Serviços, *Kong Pek Fong*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Novembro de 2011:

Tong Chin Hoi, inspector especialista principal, 1.º escalão, destes Serviços — concedida licença sem vencimento de longa duração, pelo período de dez anos, ao abrigo do artigo 137.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Janeiro de 2012.

Por despacho da directora, substituta, de 8 de Novembro 2011:

Kan Wai Man — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 3 de Janeiro de 2012.

Por despacho do director, substituto, de 9 de Dezembro de 2011:

Lai Carmen — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 29 de Dezembro de 2011.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 5 de Janeiro de 2012. — O Director dos Serviços, substituto, *Chan Keng Leong*, subdirector.

消費者委員會**批示摘錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零一一年十一月十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本會第一職階二等技術輔導員蔡致煒的編制外合同續期一年，自二零一二年一月二十五日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一一年十二月十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，與劉章才重新簽訂為期一年之編制外合同，自二零一二年一月十四日起，擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350點，可續期。

二零一二年一月三日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

社會協調常設委員會**批示摘錄**

按照經濟財政司司長於二零一一年十二月三十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一和第三款，以及根據十二月二十九日第59/97/M號法令第十三條的規定，孫淑儀學士在本委員會擔任相等於第一職階顧問高級技術員的編制外合同，自二零一二年三月一日起獲續期一年，薪俸點為600。

二零一二年一月四日於社會協調常設委員會

協調員 孫家雄

澳門保安部隊事務局**批示摘錄**

按照簽署人於二零一一年十二月十五日之批示：

應第一職階二等技術輔導員鄭智偉之申請，自二零一一年

CONSELHO DE CONSUMIDORES**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 de Novembro de 2011:

Choi Chi Wai, adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, contratado além do quadro, neste Conselho — renovado o contrato, pelo período de um ano, neste Conselho, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, a partir de 25 de Janeiro de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Dezembro de 2011:

Lao Cheong Choi — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, renovável, como técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Janeiro de 2012.

Conselho de Consumidores, aos 3 de Janeiro de 2012. — O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

CONSELHO PERMANENTE DE CONCERTAÇÃO SOCIAL**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Dezembro de 2011:

Licenciada Sun Sok U Rosa Maria — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 1.^o escalão, índice 600, nos termos dos artigos 13.^o do Decreto-Lei n.º 59/97/M, de 29 de Dezembro, e 26.^o n.ºs 1 e 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2012.

Conselho Permanente de Concertação Social, aos 4 de Janeiro de 2012. — O Coordenador, *Shuen Ka Hung*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU**Extracto de despacho**

Por despacho do signatário, de 15 de Dezembro de 2011:

Cheng Chi Wai, adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão — rescindido o contrato além do quadro, a seu pedido, a partir

十二月三十一日起解除其在本局之編制外合同，並終止與本局之聯繫。

二零一二年一月三日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

de 31 de Dezembro de 2011, sendo dado por findo o vínculo com estes Serviços.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 3 de Janeiro de 2012. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一一年十二月十六日作出的批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條、第一百一十四至一百一十七條、第2/2008號法律第八條之規定，並考慮到重組保安部隊職程，保安司司長現決定提升下列軍事化人員為基礎職程之普通職程一等警員職級。

下列人員的晉升是由二零一一年十二月十七日起與其職級相稱的薪俸及年資開始生效。

職級	編號	姓名
警員	265910	陳寶琮

二零一一年十二月二十九日於治安警察局

局長 李小平警務總監

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Dezembro de 2011:

Ao abrigo das disposições conjugadas dos artigos 111.º, 114.º a 117.º do EMFSM, vigente, e do artigo 8.º da Lei n.º 2/2008, considerando a reestruturação de carreiras nas Forças de Segurança, o militarizado abaixo indicado é promovido ao posto de guarda de primeira da carreira ordinária.

A promoção do agente abaixo indicado, e o vencimento e antiguidade correspondente à sua categoria, valida-se a partir de 17 de Dezembro de 2011.

Posto	n.º	Nome
Guarda	265910	Chan Pou Keng

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 29 de Dezembro de 2011. — O Comandante, *Lei Siu Peng*, superintendente-geral.

司法警察局

批示摘錄

摘錄自本局代局長於二零一一年十二月九日作出的批示：

黃健學士，在刊登於二零一一年七月六日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組內的最後評核名單中名列第十名——根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第一款及第六十九條第一款之規定，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(三)項、第二款及第二十五條第一款之規定，以及公佈於二零零九年十二月二十三日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組副刊內的第153/2009號保安司司長批示第一款(三)項之規定，獲臨時委任為本局編制內高級技術員人員組

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extracto de despacho

Por despacho da directora, substituta, desta Polícia, de 9 de Dezembro de 2011:

Licenciado Wong Kin, classificado em 10.º lugar no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 27/2011, II Série, de 6 de Julho — nomeado, provisoriamente, pelo período de dois anos, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro desta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 1, e 69.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.ºs 1, alínea 3), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 153/2009, publicado no *Boletim Oficial* n.º 51/2009, II Série, Suplemento, de 23 de Dezembro de 2009, indo ocupar o lugar

別之第一職階二等高級技術員，為期兩年，以填補第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規所設立的職位。

二零一二年一月五日於司法警察局

局長 黃少澤

criado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Polícia Judiciária, aos 5 de Janeiro de 2012. — O Director, Wong Sio Chak.

澳門監獄

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一一年九月二十六日作出的批示：

陳偉庭，澳門監獄第四職階首席警員，屬確定委任，因自願退休而離職，由二零一二年一月二日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一一年十月三十一日作出的批示：

曾善勇，澳門監獄第四職階首席警員，屬確定委任，因自願退休而離職，由二零一二年一月二日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一一年十一月二十九日作出的批示：

陳麗君，澳門監獄第一職階二等高級技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期六個月，自二零一二年一月十九日起生效。

阮志瑛及陳慧妍，澳門監獄第一職階一等技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，分別自二零一二年二月十三日及三月一日起生效。

范秀衛，澳門監獄第一職階一等高級技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一二年二月十四日起生效。

張曉鳴，澳門監獄第五職階普通科醫生——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 26 de Setembro de 2011:

Paulo Chan, guarda principal, 4.º escalão, em nomeação definitiva deste Estabelecimento Prisional — desligado do serviço para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 2 de Janeiro de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 31 de Outubro de 2011:

Chang Sin Iong, guarda principal, 4.º escalão, em nomeação definitiva deste Estabelecimento Prisional — desligado do serviço para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 2 de Janeiro de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 29 de Novembro de 2011:

Chan Lai Kuan, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de seis meses, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Janeiro de 2012.

Iun Chi Ying e Chan Wai In, técnicas de 1.ª classe, 1.º escalão, contratadas além do quadro, deste EPM — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Fevereiro e 1 de Março de 2012, respectivamente.

Fan Sao Wai, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Fevereiro de 2012.

Chang Hiu Ming, médico geral, 5.º escalão, contratado além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro,

二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一二年三月一日起生效。

二零一二年一月四日於澳門監獄

獄長 李錦昌

na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2012.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 4 de Janeiro de 2012. — O Director, *Lee Kam Cheong*.

消防局

批示摘錄

按保安司司長於二零一一年九月十四日之批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令所核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第三百條第七款及第二百三十九條第二款之規定，將根據公布於二零零六年八月二十三日第三十四期《澳門特別行政區公報》之二零零六年七月十日的批示，對消防局前副消防區長余國榮，編號405851，處以的撤職處分轉換為強迫退休。

按照二零一一年十二月十四日第171/2011號保安司司長批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十二條第一款及第七十五條第二款a)項之規定，下列軍事化人員由二零一一年九月十日起，延長在司法警察局之特別委任，直至其就職為該局刑事偵查員之日為止，現根據六月二十八日第26/99/M號法令第十條b)項的規定，其擔任實習刑事偵查員至二零一一年十二月十一日止，故自二零一一年十二月十二日起轉回消防局人員編制中，並處於“編制內”狀況。

消防員 編號 415071 鄒文傑

二零一一年十二月二十九日於消防局

代局長 余頌顯副消防總監

衛生局

批示摘錄

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈，以及經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十一條第

CORPO DE BOMBEIROS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Setembro de 2011:

U Kuok Weng, ex-subchefe n.º 405 851, do CB — convertida em aposentação compulsiva a pena de demissão, aplicada pelo despacho de 10 de Julho de 2006, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 34/2006, de 23 de Agosto, nos termos e com os efeitos das disposições conjugadas dos artigos 300.º, n.º 7, e 239.º, n.º 2, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 171/2011, de 14 de Dezembro de 2011:

Autorizado o prolongamento do estágio para o ingresso na carreira de investigação criminal da Polícia Judiciária, no regime de comissão especial, ao militarizado abaixo discriminado, nos termos das disposições conjugadas dos artigos 72.º, n.º 1 e 75.º, n.º 2, alínea a), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, mantendo a sua situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 98.º, alínea b), do mesmo estatuto, desde 10 de Setembro de 2011, até a data da tomada de posse como investigador criminal da mesma Polícia.

Tendo o mesmo concluído em 11 de Dezembro de 2011, o estágio acima indicado, nos termos do artigo 10.º, alínea b), do Decreto-Lei n.º 26/99/M, de 28 de Junho, transita para o quadro de pessoal do Corpo de Bombeiros, a partir de 12 de Dezembro de 2011, passando à situação de «no quadro».

Bombeiro n.º 415 071 Chao Man Kit.

Corpo de Bombeiros, aos 29 de Dezembro de 2011. — O Comandante, substituto, *Iu Chong Hin*, chefe-mor adjunto.

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

De acordo com os artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009 e republicado pelo Despacho do Chefe do

三款及第四十三條的規定，茲公布經由社會文化司司長於二零一一年十二月十五日批示核准之衛生局二零一一財政年度本身預算之第五次修改：

Executivo n.º 426/2009, publica-se a 5.ª alteração ao orçamento privativo dos Serviços de Saúde para o ano económico de 2011, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Dezembro do mesmo ano:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

功能分類 Classificação Funcional	經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
	編號 Código							
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
						經常開支 Despesas correntes		
	01	00	00	00		人員 <i>Pessoal</i>		
	01	01	00	00		固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
4-01-0	01	01	06	00		重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	200,000.00	
4-01-0	01	01	09	00		聖誕津貼 Subsídio de Natal		700,000.00
	01	02	00	00		附帶報酬 Remunerações acessórias		
	01	02	10	00		各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário		
4-01-0	01	02	10	00	10	工作表現獎賞 Prémio de avaliação de desempenho	500,000.00	
	02	00	00	00		資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>		
	02	01	00	00		耐用品 Bens duradouros		
	02	01	03	00		營房及宿舍物品 Material de aquartelamento e alojamento		
4-01-0	02	01	03	00	99	其他 Outros	100,000.00	
4-01-0	02	01	08	00		其他耐用品 Outros bens duradouros	300,000.00	
	02	03	00	00		勞務之取得 Aquisição de serviços		
	02	03	02	00		設施之負擔 Encargos das instalações		
4-01-0	02	03	02	01		電費 Energia eléctrica	3,000,000.00	
	02	03	02	02		設施之其他負擔 Outros encargos das instalações		
4-01-0	02	03	02	02	01	水及氣體費 Água e gás	350,000.00	
	02	03	03	00		衛生負擔 Encargos com a saúde		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

功能分類 Classificação Funcional	經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
	編號 Código							開支名稱 Designação das despesas
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
4-02-0	02	03	03	00	02	由澳門特別行政區以外實體提供之服務 Prestada por entidades fora da RAEM	8,000,000.00	
	04	00	00	00		經常轉移 Transferências correntes		
	04	02	00	00		私立機構 Instituições particulares		
4-03-0	04	02	00	00	02	社團及組織 Associações e organizações	2,800,000.00	
	04	03	00	00		私人 Particulares		
4-01-0	04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	50,000.00	
	05	00	00	00		其他經常開支 Outras despesas correntes		
	05	02	00	00		保險 Seguros		
4-01-0	05	02	05	00		雜項 Diversos	4,000,000.00	
	05	04	00	00		雜項 Diversas		
4-01-0	05	04	00	00	98	偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas	5,000,000.00	
						總額 Total	12,500,000.00	12,500,000.00

二零一一年十二月二十八日於衛生局

行政管理委員會 陳惟蒨

Serviços de Saúde, aos 28 de Dezembro de 2011. — Pel'O
Conselho Administrativo, Chan Wai Sin.

按局長於二零一一年八月十二日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第18/2009號法律第十二條規定，胡相雲在本局擔任編制外合同第二職階一級護士，更改合同第三條款，轉為第三職階一級護士，自二零一一年十月十日起生效。

按局長於二零一一年九月二日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階顧問醫生伍維命的編制外合同續期一年，自二零一一年十月一日起生效。

Por despacho do director dos Serviços, de 12 de Agosto de 2011:

Wu Seong Wan, enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 12.º da Lei n.º 18/2009, a partir de 10 de Outubro de 2011.

Por despachos do director dos Serviços, de 2 de Setembro de 2011:

Ng Wai Lon, médico consultor, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Outubro de 2011.

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階二等高級衛生技術員林耀邦及李啟康的編制外合同續期一年，自二零一一年九月十八日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階二等診療技術員聶進科的編制外合同續期一年，自二零一一年九月十二日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階二等診療技術員蕭詠文及溫妙瑜的編制外合同續期一年，自二零一一年九月十日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階二等診療技術員陳偉焯的編制外合同續期一年，自二零一一年九月七日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階二等診療技術員甘秀敏及陸靜鋒的編制外合同續期一年，自二零一一年九月三日起生效。

按副局長於二零一一年十月六日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條規定，廖翠玲在本局擔任編制外合同第一職階二等高級技術員，更改合同第三條款，轉為第二職階二等高級技術員，自二零一一年十月十三日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條規定，梁艷明在本局擔任編制外合同第一職階二等技術輔導員，更改合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，自二零一一年十月二十三日起生效。

按局長於二零一一年十月七日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第10/2010號法律第十七條規定，並參考第14/2009號法律第十三條規定，本局第二職階主治醫生廖永賢的編制外合同續期一年及更改合同第三條款，轉為同一職級第三職階，自二零一一年十月二十二日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階顧問醫生馮少明、陳思偉、李超亮及岑文坤的編制外合同續期一年，自二零一一年十一月一日起生效。

Lam Io Pong e Lei Kai Hong, técnicos superiores de saúde de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 18 de Setembro de 2011.

Lip Chon Fo, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 12 de Setembro de 2011.

Siu Weng Man e Wan Mio U, técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 10 de Setembro de 2011.

Chan Wai Cheok, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 7 de Setembro de 2011.

Kam Sao Man e Lok Cheng Fong, técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Setembro de 2011.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 6 de Outubro de 2011:

Lio Choi Leng, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 13 de Outubro de 2011.

Leong Im Meng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 23 de Outubro de 2011.

Por despachos do director dos Serviços, de 7 de Outubro de 2011:

Lio Weng In, médico assistente, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 22 de Outubro de 2011.

Fung Siu Ming, Chan Si Wai, Li Chiu Leong e Shum Man Kwan, médicos consultores, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Novembro de 2011.

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階主治醫生何卓然、洪鳳鳳、柳曉輝、李堅及黃輝的編制外合同續期一年，自二零一一年十一月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第五職階普通科醫生柯曉國、陸鎮煊、鄺錦強、何雍毅、符仁、馮慧盈、陳偉中及忻欣的編制外合同續期一年，自二零一一年十一月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階普通科醫生馮君譽的編制外合同續期一年，自二零一一年十月二十七日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第五職階普通科醫生梁麗萍及謝益進的編制外合同續期一年，自二零一一年十月二十日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第二職階二等護理助理員陳艷芳、周慧愛、張英環、林艷玲、麥潤、蘇少萍及黃桂貞的散位合同續期一年，自二零一一年十月二十日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第三職階二等護理助理員蕭秀芳的散位合同續期一年，自二零一一年十月二十三日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第三職階二等護理助理員吳兆康的散位合同續期一年，自二零一一年十月二十八日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第三職階二等護理助理員譚文添的散位合同續期一年，自二零一一年十一月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第五職階二等護理助理員邱金培及羅順慶的散位合同續期一年，自二零一一年十月二十三日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第五職階二等護理助理員陳琨珩的散位合同續期一年，自二零一一年十月二十五日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第二職階一般服務助理員李愛群的散位合同續期一年，自二零一一年十月十九日起生效。

Ho Cheuk Yin, Hung Huang Feng, Lao Hio Fai, Li Kin e Wong Fai, médicos assistentes, 3.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Novembro de 2011.

O Hio Kuok, Lok Chan Hun, Kong Kam Keong, Ho Iong Ngai, Fu Yan Steven, Fong Wai Ieng, Chan Wai Chung e Ian Ian, médicos gerais, 5.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Novembro de 2011.

Fung Kwan Yue, médico geral, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 27 de Outubro de 2011.

Leong Lai Peng e Che Iek Chon, médicos gerais, 5.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Outubro de 2011.

Chan Im Fong, Chao Wai Oi, Cheong Ieng Wan, Lam Im Leng, Mak Ion, Sou Sio Peng e Wong Kuai Cheng, auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Outubro de 2011.

Sio Sao Fong, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Outubro de 2011.

Ung Sio Hong, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 28 de Outubro de 2011.

Tam Man Tim, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Novembro de 2011.

Iao Kam Pui e Lo Son Heng, auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 5.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Outubro de 2011.

Chan Kuan Hang, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Outubro de 2011.

Lei Oi Kuan, auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 19 de Outubro de 2011.

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第二職階一般服務助理員陳少娟、謝海珊、趙惠綺、洪小燕、劉金平、劉冰紅、麥笑、伍平嬌及王秋玲的散位合同續期一年，自二零一一年十月二十日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第二職階一般服務助理員陳金福、趙雲及李菊華的散位合同續期一年，自二零一一年十月二十七日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條規定，本局第三職階一般服務助理員官麗娜的散位合同續期一年及更改合同第三條款，轉為同一職級第四職階，自二零一一年十月二十九日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第四職階一般服務助理員薛國強的散位合同續期一年，自二零一一年十月二十一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條規定，本局第五職階一般服務助理員鄭鳳英的散位合同續期一年及更改合同第三條款，轉為同一職級第六職階，自二零一一年十月二十三日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第五職階一般服務助理員高勝的散位合同續期一年，自二零一一年十月二十五日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第五職階一般服務助理員朱梁麗輝、梁淑紅、曾淑賢及顏玉蓮的散位合同續期一年，自二零一一年十一月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第六職階一般服務助理員何炳威的散位合同續期一年，自二零一一年十月二十七日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第六職階一般服務助理員楊少琼的散位合同續期一年，自二零一一年十月三十一日起生效。

按副局長於二零一一年十月十二日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第18/2009號法律第十二條規定，林麗英及麥潔儀在本局擔任編制外合同第一職階一級護士，更改

Chan Sio Kun, Che Hoi San, Chio Wai I, Hong Sio In, Lao Kam Peng, Lao Peng Hong, Mak Sio, Ng Peng Kio e Wong Chao Leng, auxiliares de serviços gerais, 2.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Outubro de 2011.

Chan Kam Fok, Chio Wan e Lei Kok Wa, auxiliares de serviços gerais, 2.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 27 de Outubro de 2011.

Kun Lai Na, auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 4.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 7.º da Lei n.º 9/2010, a partir de 29 de Outubro de 2011.

Sit Kok Keong, auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 21 de Outubro de 2011.

Kuong Fong Ieng, auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 6.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 7.º da Lei n.º 9/2010, a partir de 23 de Outubro de 2011.

Kou Seng, auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Outubro de 2011.

Chu Leong Lai Sim, Leong Sok Hong, De Jesus, Antonia Rosa e Ngan Iok Lin, auxiliares de serviços gerais, 5.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Novembro de 2011.

Ho Peng Vai, auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 27 de Outubro de 2011.

Ieong Sio Keng, auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 31 de Outubro de 2011.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 12 de Outubro de 2011:

Lam Lai Ieng e Mak Kit I, enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM,

合同第三條款，轉為第二職階一級護士，自二零一一年十月二十七日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第18/2009號法律第十二條規定，倫偉傑在本局擔任編制外合同第一職階一級護士，更改合同第三條款，轉為第二職階一級護士，自二零一一年十月二十日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第18/2009號法律第十二條規定，鄧賽莊在本局擔任編制外合同第一職階一級護士，更改合同第三條款，轉為第二職階一級護士，自二零一一年十月二十八日起生效。

按副局長於二零一一年十月十九日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條規定，黃恩娜在本局擔任編制外合同第一職階二等高級技術員，更改合同第三條款，轉為第二職階二等高級技術員，自二零一一年十一月一日起生效。

按代副局長於二零一一年十月二十一日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條規定，何艷愛在本局擔任散位合同第一職階一般服務助理員，更改合同第三條款，轉為第二職階一般服務助理員，自二零一一年十月二十七日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條規定，李耀合在本局擔任散位合同第五職階一般服務助理員，更改合同第三條款，轉為第六職階一般服務助理員，自二零一一年十月三十日起生效。

按局長於二零一一年十月二十七日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第二職階二等護理助理員陳少萍、張鑾英、邱承蘭、高容英、廖翠燕、毛桂琮及柯麗芳的散位合同續期一年，自二零一一年十一月十日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第二職階二等護理助理員林艷嫻的散位合同續期一年，自二零一一年十二月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第五職階二等護理助理員冼惠蓮的散位合同續期一年，自二零一一年十一月八日起生效。

vigente, conjugado com o artigo 12.º da Lei n.º 18/2009, a partir de 27 de Outubro de 2011.

Lon Wai Leong, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 12.º da Lei n.º 18/2009, a partir de 20 de Outubro de 2011.

Tang Choi Chong, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 12.º da Lei n.º 18/2009, a partir de 28 de Outubro de 2011.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 19 de Outubro de 2011:

Wong Ian No, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Novembro de 2011.

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, de 21 de Outubro de 2011:

Ho Im Oi, auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato para auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 7.º da Lei n.º 9/2010, a partir de 27 de Outubro de 2011.

Lei Io Hap, auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato para auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 7.º da Lei n.º 9/2010, a partir de 30 de Outubro de 2011.

Por despachos do director dos Serviços, de 27 de Outubro de 2011:

Chan Sio Peng, Cheong Lun Ieng, Iao Seng Lan, Kou Iong Ieng, Liao Cuiyan, Mou Kuai Keng e O Lai Fong, auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 10 de Novembro de 2011.

Lam Im Han, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Dezembro de 2011.

Sin Wai Lin, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 8 de Novembro de 2011.

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第五職階二等護理助理員黃德勝的散位合同續期一年，自二零一一年十一月十三日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第五職階二等護理助理員李日根及梁永海的散位合同續期一年，自二零一一年十一月二十日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第六職階二等護理助理員鄭淑賢、古潤湘及戴鉅賢的散位合同續期一年，自二零一一年十一月三日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第六職階二等護理助理員何麗蓮的散位合同續期一年，自二零一一年十一月四日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第六職階二等護理助理員李國江的散位合同續期一年，自二零一一年十一月二十五日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第二職階一般服務助理員楊炳根及石煥珍的散位合同續期一年，自二零一一年十一月十日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第二職階一般服務助理員雷寶麗的散位合同續期一年，自二零一一年十一月二十日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第二職階一般服務助理員邱國韜的散位合同續期一年，自二零一一年十一月二十八日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第二職階一般服務助理員吳凱威的散位合同續期一年，自二零一一年十二月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第四職階一般服務助理員朱對英的散位合同續期一年，自二零一一年十一月二十一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第四職階一般服務助理員李惠霞的散位合同續期一年，自二零一一年十一月二十五日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第五職階一般服務助理員朱瑞娟的散位合同續期一年，自二零一一年十一月十二日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第五職階一般服務助理員梁錦泉的散位合同續期一年，自二零一一年十一月十五日起生效。

Wong Tak Seng, auxiliar de enfermagem de 2.^a classe, 5.^o escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 13 de Novembro de 2011.

Lei Iat Kan e Leong Weng Hoi, auxiliares de enfermagem de 2.^a classe, 5.^o escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Novembro de 2011.

Chiang Sok In, Ku Ion Seong e Tai Koi In, auxiliares de enfermagem de 2.^a classe, 6.^o escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Novembro de 2011.

Ho Lai Lin, auxiliar de enfermagem de 2.^a classe, 6.^o escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Novembro de 2011.

Lei Kuok Kong, auxiliar de enfermagem de 2.^a classe, 6.^o escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Novembro de 2011.

Ieong Peng Kan e Seak Wun Chan, auxiliares de serviços gerais, 2.^o escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 10 de Novembro de 2011.

Loi Pou Lai, auxiliar de serviços gerais, 2.^o escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Novembro de 2011.

Iao Kuok Tou, auxiliar de serviços gerais, 2.^o escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 28 de Novembro de 2011.

Ng Hoi Wai Filipe, auxiliar de serviços gerais, 2.^o escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Dezembro de 2011.

Chu Toi Ieng, auxiliar de serviços gerais, 4.^o escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 21 de Novembro de 2011.

Lei Vai Ha, auxiliar de serviços gerais, 4.^o escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Novembro de 2011.

Chu Soi Kun, auxiliar de serviços gerais, 5.^o escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 12 de Novembro de 2011.

Leong Kam Chun, auxiliar de serviços gerais, 5.^o escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Novembro de 2011.

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第五職階一般服務助理員何偉財的散位合同續期一年，自二零一一年十一月二十日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第五職階一般服務助理員林美娟的散位合同續期一年，自二零一一年十一月二十六日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第五職階一般服務助理員譚潔萍的散位合同續期一年，自二零一一年十一月二十八日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第六職階一般服務助理員葉少芬的散位合同續期一年，自二零一一年十一月三日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第六職階技術工人歐冠豐的散位合同續期一年，自二零一一年十一月一日起生效。

按照社會文化司司長於二零一一年十一月九日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位合同方式聘用區建業及曾耀榮分別在本局擔任第四職階首席特級技術輔導員及第四職階首席特級行政技術助理員，分別自二零一一年十一月十八日及十一月二十八日起生效，為期一年，並按上述通則第二百六十八條第三款規定，有權收取賦予該職級法定薪俸的百分之五十作為薪金。

按局長於二零一一年十一月十八日的批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用梁亮恩及麥詠儀在本局擔任第一職階一級護士職務，薪俸點為430，為期一年，自二零一一年十二月十六日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用陳志傑及楊華祐在本局擔任第一職階二等高技術員職務，薪俸點為430，為期一年，分別自二零一一年十二月十六日及十二月二十一日起生效。

按局長於二零一一年十一月二十五日的批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用盧詩琪在本局擔任第一職階二等高技術員職務，薪俸點為460，為期一年，自二零一一年十二月十六日起生效。

Ho Vai Choi, auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Novembro de 2011.

Lam Mei Kun, auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 26 de Novembro de 2011.

Tam Kit Peng, auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 28 de Novembro de 2011.

Ip Siu Fan, auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Novembro de 2011.

Ao Kun Fong, operário qualificado, 6.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Novembro de 2011.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Novembro de 2011:

Au Kin Ip e Chang Io Weng — contratados por assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, com referência à categoria de adjunto-técnico especialista principal, 4.º escalão e assistente técnico administrativo especialista principal, 4.º escalão, respectivamente, com direito a 50% do vencimento legalmente atribuído a esta categoria nos termos do artigo 268.º, n.º 3, do mesmo Estatuto, a partir de 18 e 28 de Novembro de 2011, respectivamente.

Por despachos do director dos Serviços, de 18 de Novembro de 2011:

Leong Leong Ian e Mak Weng I — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Dezembro de 2011.

Chan Chi Kit e Yeung Wah Yau — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 e 21 de Dezembro de 2011, respectivamente.

Por despacho do director dos Serviços, de 25 de Novembro de 2011:

Lou Si Kei Felícia — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 460, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Dezembro de 2011.

按照社會文化司司長二零一一年十一月三十日作出的批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，另根據第10/2010號法律第十八條第二款規定，彭世明在本局擔任編制外合同第三職階主治醫生，更改合同第三條款，轉為第一職階顧問醫生，自二零一一年十二月十四日起生效。

按照二零一一年十二月二十三日日本局一般衛生護理代副局長的批示：

吳庭輝——應其要求，中止第M-1307號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

按照副局長於二零一一年十二月二十九日之批示：

核准向郭泰先生發給“聯大藥房IV”准照，編號為第152號以及其營業地點為澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）424號誠興大廈地下A座，住址位於澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）424號誠興大廈地下A座。

(是項刊登費用為 \$333.00)

按照二零一一年十二月二十九日本局一般衛生護理副局長的批示：

廖美玲——恢復第E-1706號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$264.00)

按社會文化司司長於二零一一年十二月三十日作出的批示：

根據第81/99/M號法令第四十三條及第四十八條第二款、第15/2009號法律第一條第二款、第二條第三款（一）項、第四條及第五條和第26/2009號行政法規第二條、第七條及第九條的規定，以定期委任方式委任陳志堅學士，擔任本局人力資源廳廳長，自二零一二年一月十一日起為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——陳志堅學士的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局人力資源廳廳長一職。

2. 學歷：

——澳門大學公共行政學學士。

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Novembro de 2011:

Pang Sai Meng, médico assistente, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato para médico consultor, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, e 18.º, n.º 2, da Lei n.º 10/2010, a partir de 14 de Dezembro de 2011.

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 23 de Dezembro de 2011:

Ng Teng Fai — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1307.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 29 de Dezembro de 2011:

Autorizada a emissão do alvará n.º 152 de Farmácia Luen Tai IV, com local de funcionamento na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 424, Edifício Seng Heng, r/c «A», Macau, a Kwok, Tai, com residência na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 424, Edifício Seng Heng, r/c, «A», Macau.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 29 de Dezembro de 2011:

Lio Mei Leng — concedida autorização para o reinício da profissão de enfermeira, licença n.º E-1706.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Dezembro de 2011:

Licenciado Chan Chi Kin — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Departamento de Recursos Humanos destes Serviços, ao abrigo dos artigos 43.º e 48.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, do 1.º, n.º 2, 2.º, n.º 3, alínea I), 4 e 5.º da Lei n.º 15/2009 e 2.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 11 de Janeiro de 2012.

Nos termos do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe do Departamento de Recursos Humanos destes Serviços por parte do licenciado Chan Chi Kin, que se demonstra pelo seguinte *curriculum vitae*:

2. Currículo académico:

— Licenciatura em Administração Pública pela Universidade de Macau.

3. 專業簡歷：

——一九九一年九月至一九九一年十二月，以編制外合同方式擔任司法警察司專業技術員；

——一九九一年十二月至一九九七年十月，以散位合同方式擔任衛生司診療技術員；

——一九九七年十月至一九九九年十一月，以編制外合同方式擔任衛生司高級技術員；

——一九九九年十二月至二零零六年十一月，以定期委任方式擔任衛生局倉庫組組長；

——二零零六年十二月至二零零八年十二月，以編制外合同方式擔任衛生局高級技術員；

——二零零八年六月至二零零八年十二月，以代任方式擔任衛生局人事處處長；

——二零零八年十二月至今，以定期委任方式擔任衛生局人事處處長。

根據第81/99/M號法令第四十四條及第四十八條第二款、第15/2009號法律第一條第二款、第二條第三款（二）項、第四條及第五條和第26/2009號行政法規第二條、第七條及第九條的規定，以定期委任方式委任李志英學士，擔任本局人事處處長，自二零一二年一月十一日起為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——李志英學士的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局人事處處長一職。

2. 學歷：

——國立台灣大學工商管理學士。

3. 專業簡歷：

——二零零一年六月至二零零五年五月，以定期委任方式擔任廉政公署技術輔導員；

——二零零八年十二月至二零一零年十月，以編制外合同方式任職交通事務局高級技術員，並擔任行政及財政處職務主管；

——二零一零年十月至二零一一年五月，以編制外合同方式擔任衛生局高級技術員；

3. Currículo profissional:

— Técnico-profissional, contratado além do quadro, da Polícia Judiciária, de Setembro de 1991 a Dezembro de 1991;

— Técnico de diagnóstico e terapêutica, assalariado, da Direcção dos Serviços de Saúde, de Dezembro de 1991 a Outubro de 1997;

— Técnico superior, contratado além do quadro, da Direcção dos Serviços de Saúde, de Outubro de 1997 a Novembro de 1999;

— Chefe do Sector de Armazém, em regime de comissão de serviço, dos Serviços de Saúde, de Dezembro de 1999 a Novembro de 2006;

— Técnico superior, contratado além do quadro, dos Serviços de Saúde, de Dezembro de 2006 a Dezembro de 2008;

— Chefe da Divisão de Pessoal, em regime de substituição, dos Serviços de Saúde, de Junho de 2008 a Dezembro de 2008;

— Chefe da Divisão de Pessoal, em regime de comissão de serviço, dos Serviços de Saúde, de Dezembro de 2008 até à presente data.

Licenciada Lei Chi Ieng — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Pessoal destes Serviços, ao abrigo dos artigos 44.º e 48.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, do 1.º, n.º 2, 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 e 2.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 11 de Janeiro de 2012.

Nos termos do artigo 5.º n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Pessoal destes Serviços por parte da licenciada Lei Chi Ieng, que se demonstra pelo seguinte *curriculum vitae*:

2. Currículo académico:

— Licenciatura em Gestão de Empresas pela Universidade Nacional de Taiwan.

3. Currículo profissional:

— Adjunto-técnico, em regime de comissão de serviço, do Serviço do Comissariado contra a Corrupção, de Junho de 2001 a Maio de 2005;

— Técnico superior, contratado além do quadro, da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, de Dezembro de 2008 a Outubro de 2010 e desempenhou funções como chefia funcional da Divisão Administrativa e Financeira dos mesmos Serviços;

— Técnico superior, contratado além do quadro, dos Serviços de Saúde, de Outubro de 2010 a Maio de 2011;

——二零一一年五月至今，以編制外合同方式擔任房屋局高級技術員。

按照二零一一年十二月三十日本局一般衛生護理副局長的批示：

丘星中——應其要求，取消第M-0249號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

聲明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條，以及第15/2009號法律第十七條第一款第二項的規定，陳志堅學士擔任本局人事處處長的定期委任，因獲定期委任為本局人力資源廳廳長，自二零一二年一月十一日起自動終止。

二零一二年一月六日於衛生局

局長 李展潤

教育暨青年局

批示摘錄

按照社會文化司司長二零一一年九月六日批示：

尉東君，根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同形式聘用為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540，為期一年，由二零一二年一月四日起生效。

按照社會文化司司長二零一一年十一月二十八日批示：

梁慧琪，根據十二月二十一日第81/92/M號法令第十三條，第15/2009號法律第五條第一款，以及第26/2009號行政法規第八條及第九條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其作為中學暨技術職業教育處處長的定期委任獲續期一年，由二零一二年一月十五日起生效。

黃超然，根據十二月二十一日第81/92/M號法令第八條，第15/2009號法律第五條第一款，以及第26/2009號行政法規第八條及第九條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其作為教育設備處處長的定期委任獲續期一年，由二零一二年一月二十一日起生效。

— Técnico superior, contratado além do quadro, do Instituto de Habitação, de Maio de 2011 até à presente data.

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 30 de Dezembro de 2011:

Iao Seng Chong — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-0249.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que a comissão de serviço de Chan Chi Kin, como chefe da Divisão de Pessoal, cessou automaticamente, nos termos dos artigos 45.º do ETAPM, em vigor, e 17.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 15/2009, por motivo de nomeação, em comissão de serviço, como chefe do Departamento de Recursos Humanos, a partir de 11 de Janeiro de 2012.

Serviços de Saúde, aos 6 de Janeiro de 2012. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Setembro de 2011:

Wai Tong Kuan — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Janeiro de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Novembro de 2011:

Leong Vai Kei — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Ensino Secundário e Técnico-Profissional, nos termos dos artigos 13.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009 e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 15 de Janeiro de 2012.

Wong Chio In — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Equipamentos Educativos, nos termos dos artigos 8.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009 e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 21 de Janeiro de 2012.

聲 明

為應有的效力，茲聲明黃堅平擔任本局社會暨教育輔助處行政輔助科科長的定期委任，到期限屆滿而終止，根據第15/2009號法律第二十四條第二款及第三款的規定，由二零一一年十二月十六日起返回其原職位，擔任本局編制內第一職階首席特級行政技術助理員。

二零一二年一月三日於教育暨青年局

局長 梁勵

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que cessou, no termo do seu prazo, a comissão de serviço de Vong Kin Peng como chefe da Secção de Apoio Administrativo da Divisão de Apoios Sócio-Educativos destes Serviços, regressou ao lugar de origem como assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 15/2009, a partir de 16 de Dezembro de 2011.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 3 de Janeiro de 2012. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

文 化 局**批 示 摘 錄**

摘錄自行政長官於二零一一年九月二日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條，以及第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，以個人勞動合同方式聘用陳展倫、王智繁、郁文豪、杜家歡及沈立原在本局演藝學院擔任男舞蹈演員，分別首四位自二零一一年十二月二十九日起及最後一位自十二月三十日起至二零一二年十月三十一日止。

摘錄自社會文化司司長於二零一一年九月七日作出的批示：

根據第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，以個人勞動合同（不具期限）方式聘請黎莉及李芷薇在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，自二零一二年一月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘請黃偉俠在本局擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，為期一年，自二零一二年一月二日起生效。

摘錄自行政長官於二零一一年九月二十二日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條，以及第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，以個人勞動合同方式聘用陳夏暉在本局演藝學院擔任舞蹈教師，自二零一一年十二月三十日起至二零一二年十月三十一日止。

INSTITUTO CULTURAL**Extractos de despachos**

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 2 de Setembro de 2011:

Chen Zhanlun, Wang Zhifan, Yu Wenhao, Du Jiahuan e Shen Liyuan — contratados por contrato individual de trabalho, como bailarinos do Conservatório, neste Instituto, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM, conjugado com o artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, a partir de 29 para os primeiros quatro e o último a partir de 30 de Dezembro de 2011 a 31 de Outubro de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Setembro de 2011:

Lai Lei e Lei Chi Mei — contratadas por contrato individual de trabalho (sem termo), como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Instituto, nos termos do artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Wong Wai Hap — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Janeiro de 2012.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 22 de Setembro de 2011:

Chen Xia Hui — contratada por contrato individual de trabalho, como professora de dança do Conservatório, neste Instituto, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM, conjugado com o artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, de 30 de Dezembro de 2011 a 31 de Outubro de 2012.

摘錄自行政長官於二零一一年十月七日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條，以及第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，以個人勞動合同方式聘請莊凱圍在本局澳門樂團擔任第二單簧管兼高音單簧管兼低音單簧管聲部樂師，自二零一一年十二月二十九日起至二零一二年八月三十一日止。

摘錄自社會文化司司長於二零一一年十一月九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第七條的規定，以散位合同方式聘請余國在本局擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為410，為期六個月，自二零一二年一月三日起生效。

聲 明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，黃文輝在本局擔任第一職階二等高級技術員的編制外合同，因獲定期委任為研究、調查暨刊物處處長，自二零一二年一月一日起自動終止。

二零一二年一月五日於文化局

局長 吳衛鳴

旅 遊 局

批 示 摘 錄

摘錄自本局局長於二零一一年七月二十二日作出的批示：

應Ondina Freitas Pistacchini的請求，其在本局的個人勞動合同自二零一一年十月四日起予以解除。

摘錄自社會文化司司長於二零一一年九月七日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同聘用黃榮勳、唐富饒、林康健、唐炳權及譚家良於本局擔任第一職階重型車輛司機職務，試用期由二零一一年十二月一日至二零一二年五月三十一日止。

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 7 de Outubro de 2011:

Chuang Kai-Wei — contratado por contrato individual de trabalho, como músico «Segundo Clarinete, Clarinete Baixo e Requinta» da Orquestra de Macau, neste Instituto, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM, conjugado com o artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, de 29 de Dezembro de 2011 a 31 de Agosto de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Novembro de 2011:

U Kuok — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 410, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM e 7.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Janeiro de 2012.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que o contrato além do quadro de Wong Man Fai, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, deste Instituto, cessou automaticamente nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, por motivo de nomeação em comissão de serviço como chefe da Divisão de Estudos, Investigação e Publicações, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Instituto Cultural, aos 5 de Janeiro de 2012. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 22 de Julho de 2011:

Ondina Freitas Pistacchini — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho, a partir de 4 de Outubro de 2011.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Setembro de 2011:

Wong Weng Fan, Tong Fu Io, Lam Hong Kin, Tong Peng Kun e Tam Ka Leong — contratados por assalariamento, pelo período experimental, como motoristas de pesados, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 1 de Dezembro de 2011 a 31 de Maio de 2012.

摘錄自社會文化司司長於二零一一年十一月十五日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款及根據八月三日第14/2009號法律第十二條第一款及第三款之規定，在二零一一年七月二十七日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組公布的考試成績表中排名第一的應考人鄭帝扶，獲臨時委任為本局人員編制第一職階二等攝影師及視聽器材操作員，以填補七月十八日第18/2011號行政法規設立之職位。

准照摘錄

“游澳門旅行社有限公司”旅行社及葡文為“Youaomen Agência de Viagens Lda.”，於二零一一年十二月二十九日獲發准照第0182號，持牌公司為“游澳門旅行社有限公司”，葡文為“Youaomen Agência de Viagens Lda.”及英文為“Youaomen Travel Agency Limited”。旅行社位於澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心18樓T座。

(是項刊登費用為 \$392.00)

聲明

為著有關之效力，茲聲明：曾擔任本局人員編制第三職階特級行政技術助理員職務之黃文照，因自願退休，自二零一一年十二月十九日起，終止於本局之所有職務。

二零一二年一月五日於旅遊局

局長 安棟樑

體育發展局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一一年十二月九日作出的批示：

陳艷梅——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，自二零一二年一月三日起與其簽訂為期六個月的散位合同，以擔任本局第一職階勤雜人員，薪俸點為110點。

二零一二年一月四日於體育發展局

局長 黃有力

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Novembro de 2011:

Cheang Tai Fu, candidato classificado em 1.º lugar no concurso, a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 30/2011, II Série, de 27 de Julho — nomeado, provisoriamente, fotógrafo e operador de meios audiovisuais de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do artigo 12.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, indo ocupar a vaga constante do Regulamento Administrativo n.º 18/2011, de 18 de Julho.

Extracto de licença

Foi emitida a licença n.º 0182, em 29 de Dezembro de 2011, em nome da sociedade «游澳門旅行社有限公司», em português «Youaomen Agência de Viagens Lda.» e em inglês «Youaomen Travel Agency Limited», para a agência de viagens «游澳門旅行社有限公司» e em português «Youaomen Agência de Viagens Lda.», sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção n.º 180, Edifício Tong Nam Ah Central Comércio, 18.º andar, bloco T, Macau.

(Custo desta publicação \$ 392,00)

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Wong Man Chio, assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, cessou todas as funções nestes Serviços, a partir de 19 de Dezembro de 2011, por motivo de aposentação voluntária.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 5 de Janeiro de 2012.
— O Director dos Serviços, *João Manuel Costa Antunes*.

INSTITUTO DO DESPORTO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Dezembro de 2011:

Chan Im Mui — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Janeiro de 2012.

Instituto do Desporto, aos 4 de Janeiro de 2012. — O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek*.

高等教育輔助辦公室**批示摘錄**

摘錄自社會文化司司長分別於二零一一年九月十九日及十一月九日作出之批示：

侯智玉及江秀平，根據第14/2009號法律附件一表二及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘任為本辦第一職階二等技術員，薪俸點為350，試用期六個月，分別自二零一一年十月二十四日及十一月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一一年十月十四日作出之批示：

陳文根，根據第14/2009號法律附件一表二及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘任為本辦第一職階二等技術員，薪俸點為350，試用期六個月，自二零一一年十二月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一一年十月二十六日作出之批示：

田志潔，本辦第一職階一等高級技術員，應其要求解除編制外合同，由二零一一年十二月六日起生效。

二零一一年十二月三十日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

土地工務運輸局**批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年十月六日作出的批示：

占美珍——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階二等技術員，合同由二零一二年一月三日起生效，為期六個月。

摘錄自簽署人於二零一一年十月二十六日作出的批示：

應黃偉俠的請求，其在本局擔任第一職階二等高級技術員的編制外合同自二零一二年一月二日起予以解除。

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Setembro e de 9 de Novembro de 2011, respectivamente:

Hao Chi Iok e Kong Sau Peng — contratadas por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como técnicas de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, a partir de 24 de Outubro e de 1 de Novembro de 2011, respectivamente.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Outubro de 2011:

Chan Man Kan — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Dezembro de 2011.

Por despacho do signatário, de 26 de Outubro de 2011:

Tin Chi Kit — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnica superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, neste Gabinete, a partir de 6 de Dezembro de 2011.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 30 de Dezembro de 2011. — O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Outubro de 2011:

Chim Mei Chan — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Janeiro de 2012.

Por despacho do signatário, de 26 de Outubro de 2011:

Wong Wai Hap — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, como técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, a partir de 2 de Janeiro de 2012.

摘錄自簽署人於二零一一年十一月七日作出的批示：

應陸曉燕的請求，其在本局擔任第一職階二等行政技術助理員的編制外合同自二零一二年一月三日起予以解除。

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年十一月八日作出的批示：

朱鉅丰及高基富——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及二十八條規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階二等高級技術員，合同由二零一二年一月三日起生效，為期六個月。

摘錄自本局局長於二零一一年十二月一日作出的批示：

梁希同，第一職階二等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲得續期一年，由二零一二年二月二日起生效。

摘錄自本局局長於二零一一年十二月六日作出的批示：

張自立，第一職階二等翻譯員、林嘉敏，第一職階首席行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其等編制外合同獲得續期一年，由二零一二年二月八日起生效。

張嘉兒，第一職階二等翻譯員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲得續期一年，由二零一二年二月二日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年十二月二十七日作出的批示：

按照八月三日第15/2009號法律第五條及八月十日第26/2009號行政法規第八條及第九條之規定，本局監察處處長梁俊佳因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲得續期一年，由二零一二年一月一日起生效。

二零一二年一月四日於土地工務運輸局

局長 賈利安

Por despacho do signatário, de 7 de Novembro de 2011:

Lok Hio In — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 3 de Janeiro de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Novembro de 2011:

Chu Koi Fong e Kou Kei Fu — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Janeiro de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 1 de Dezembro de 2011:

Leong Hei Tong, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Fevereiro de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 6 de Dezembro de 2011:

Civic Cheong, intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, e Lam Ka Man, assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Fevereiro de 2012.

Cheung Ka Yee, intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Fevereiro de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Dezembro de 2011:

José Manuel Leong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Fiscalização destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 4 de Janeiro de 2012. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

按照簽署人於二零一一年十二月十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條第二款（四）項、第三款、第四款的規定，杜潤漢與本局簽訂的散位合同獲續期，由二零一一年十二月二十六日起至二零一二年十二月二十三日止，並由二零一一年十二月二十五日起，以附註方式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第八職階勤雜人員職級的薪俸點200點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，黃達全在本局擔任第一職階顧問高級技術員職務的編制外合同獲續期，薪俸點600點，由二零一二年一月一日起至十二月三十日止。

二零一二年一月三日於地圖繪製暨地籍局

局長 陳漢平

房屋局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年十月二十日的批示：

根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律之規定，以編制外合同方式聘用鄧志文、司徒嘉寶及馬蔚星在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點260，為期一年，自二零一一年十二月二十八日起生效。

根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條及第14/2009號法律之規定，以散位合同聘用孫玉山、鄧翠賢、鍾燕珠、李振邦及孫翼鳴在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點240，為期六個月，自二零一一年十二月二十八日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年十一月八日的批示：

本局人員編制第三職階特級行政技術助理員陳勁洪，應其本人的要求，自二零一二年一月二日起免職。

二零一二年一月三日於房屋局

局長 譚光民

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA
E CADASTRO

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 13 de Dezembro de 2011:

Tou Ion Hon — renovado o contrato de assalariamento, de 26 de Dezembro de 2011 a 23 de Dezembro de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do referido contrato com referência à categoria de auxiliar, 8.^o escalão, índice 200, nestes Serviços, a partir de 25 de Dezembro de 2011, ao abrigo dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.^o, n.^{os} 2, alínea 4), 3 e 4, da Lei n.^o 14/2009.

Wong Tat Chun — renovado o contrato além do quadro, como técnico superior assessor, 1.^o escalão, índice 600, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.^o 14/2009, de 1 de Janeiro a 30 de Dezembro de 2012.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 3 de Janeiro de 2012. — O Director dos Serviços, *Chan Hon Peng*.

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Outubro de 2011:

Tang Chi Man, Si Tou Ka Pou e Ma Wai Seng — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, e da Lei n.^o 14/2009, a partir de 28 de Dezembro de 2011.

Sun Iok San, Tang Choi In, Chong Un Chu, Lei Chan Pong e Sun Iek Meng — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 240, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, e da Lei n.^o 14/2009, a partir de 28 de Dezembro de 2011.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Novembro de 2011:

Chan Keng Hong — exonerado, a seu pedido, do quadro de pessoal, neste Instituto como assistente técnico administrativo especialista, 3.^o escalão, a partir de 2 de Janeiro de 2012.

Instituto de Habitação, aos 3 de Janeiro de 2012. — O Presidente do Instituto, *Tam Kuong Man*.

能源業發展辦公室

批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零一一年十二月五日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，下列工作人員擔任職務的編制外合同，自二零一二年一月一日起獲續期壹年：

余玉玲，第一職階顧問高級技術員；

廖燕群，第一職階首席高級技術員；

黃美梨，第二職階一等高級技術員；

黃羅信，第一職階一等高級技術員；

林月華，第一職階一等高級技術員；

彭智勇，第二職階二等高級技術員。

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年十二月三十日作出的批示：

盧深昌碩士——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一二年一月一日起，以定期委任方式續任為本辦公室副主任，為期一年。

二零一二年一月四日於能源業發展辦公室

辦公室主任 山禮度

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO
DO SECTOR ENERGÉTICO

Extractos de despachos

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 5 de Dezembro de 2011:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os seus contratos além do quadro, pelo período de um ano, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2012:

Iu Iok Leng, como técnico superior assessor, 1.º escalão;

Lio In Kuan, como técnico superior principal, 1.º escalão;

Wong Mei Lei, como técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão;

Wong Lo Son, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão;

Lam Ut Wa, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão;

Pang Chi Ieong, como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Dezembro de 2011:

Mestre Lou Sam Cheong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como coordenador-adjunto deste Gabinete, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, aos 4 de Janeiro de 2012. — O Coordenador do Gabinete, *Arnaldo Santos*.